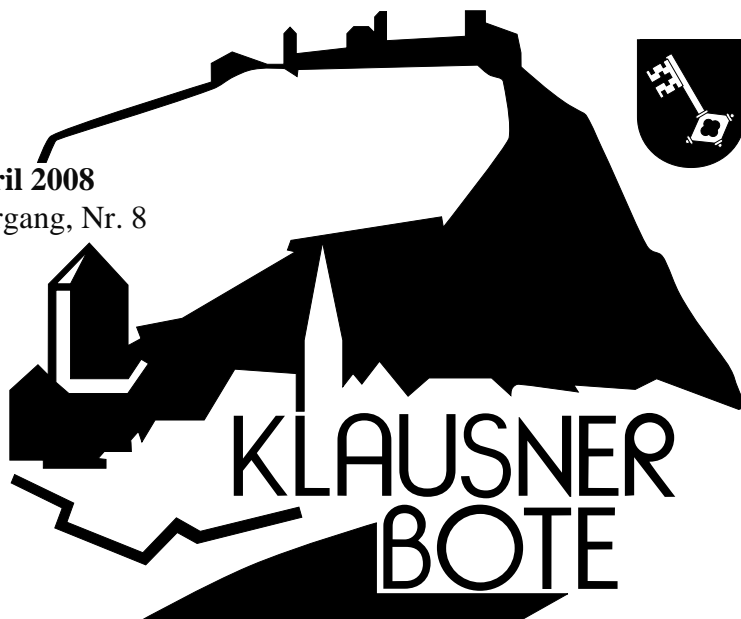


12. April 2008
24. Jahrgang, Nr. 8



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

| | | |
|----------|----------|--|
| Di./mar. | 15.04.08 | Autorenbegegnung in der Stadtbibliothek 20.00 Uhr |
| Fr./ve. | 18.04.08 | Konzert im Anstz Seebegg um 20.00 Uhr <i>Concerto nella sala dei minatori alle ore 20.00</i> |
| Sa./sa. | 19.04.08 | <i>“Le Pleiadi” presso la sala A. Dürer alle ore 20.30</i> |
| So./do | 20.04.08 | Spielfest im Kapuzinergarten ab 13.30 Uhr <i>Giocare insieme presso il parco dei cappuccini 13.30</i> |

Klingelt's?

Handy aufladen per SMS kostet nix & geht fix!

Infos bei Ihrer Filiale oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.



Volksbank

Gemeinschaftswanderung mit der Sektion Kaltern von Piovere über Muslone auf Monte Rochetta und zurück (Gardasee/Brescianer Voralpen) am Sonntag, den 20. April 2008

In ca. 2 ½ Stunden fahren wir über Riva del Garda nach **Piovere** (417 m), einem typischen kleinen Bergdorf südlich von **Limone**. Dort beginnt unsere Wanderung.

Der Weg führt zuerst eine Stunde lang auf mehr oder weniger gleicher Höhe zum nächsten Dorf **Muslone** (463 m). Ab dort geht es für ca. 35 Minuten über einen betonierten Weg steil bergauf. Der letzte Teil des Anstieges geht dann wieder über flacheres Gelände bis zum Gipfel des **Monte Rochetta** (913 m). Bei einer wunderschönen Aussicht über den südlichen Gardasee halten wir dort unsere wohlverdiente Mittagsrast. Der Abstieg erfolgt über einen breiten Forstweg zurück nach Piovere.

Während der Wanderung, und dort besonders im ersten Abschnitt, hat man immer wieder einen herrlichen Blick auf den Gardasee.

Mittagessen aus dem Rucksack, da das Berggasthaus auf der Höhe zu diesem Zeitpunkt nicht sicher geöffnet hat. **Genügend Flüssigkeit mitnehmen, da die Gegend sehr wasserarm ist!!**

Wenn die Zeit reicht, machen wir auf den Rückfahrt einen kleinen Aufenthalt in Limone.

Anmeldung und **gleichzeitige Einzahlung**: Im Tourismusbüro in Klausen **bis Freitag, den 18. April 2008**

KROATIEN

Frühlingsfahrt nach Mali Losinj und Inseln Krk, Cres u. Losinj

Die Inselwelt vor der Küste Kroatiens ist das Ziel unserer heurigen 4-Tagesfahrt.

Wir wohnen in **Mali Losinj**, dem Hauptort der **Insel Losinj**, welche zusammen mit den Inseln **Krk** und **Cres** in der Kvarner Bucht liegt. Das in einem geschützten Naturhafen gelegene Fischerdorf hat sich in den letzten Jahren für seine Gäste herausgeputzt und versprüht mediterranes Flair wo man nur hinschaut.

Bei einer Schifffahrt genießen wir den Blick auf die unzähligen großen und kleinen Inseln der Kvarner Bucht, machen eine **Weinkost auf den Insel Susak** und erfreuen uns an einem Fischimbiss auf dem Schiff.

Die Ganztageswanderung führt uns von **Nerezine** aus auf den 589 hohen Berg **Televrina**, mit weitem Blick über die fantastische Inselwelt. Die Rückkehr erfolgt nach **Osor** dem kulturellen Zentrum den Insel Losinj.

Für **kulinarische Gaumenfreuden** ist bei den Mittags- und Abendessen im **Restaurant Porto** bestens gesorgt.

Abfahrt um Mitternacht (24.00 Uhr) von Mittwoch 30. April auf Donnerstag 01. Mai vom Marktplatz in Klausen, Rückkehr am Sonntag, 4. Mai 2008 abends gegen 20.00 Uhr

WICHTIG: Gültigen Personalausweis nicht vergessen, da Kroatien sich im EU-Ausland befindet.

Teilweise erfolgt die Unterbringung in Ferienwohnungen, mit 2 getrennten Doppelzimmern und gemeinsamer Benutzung von Dusche und WC.

Für die Organisation und die Führung der heurigen 4-Tages-Fahrt sind **Ossi Deporta 335/5976994, Martin Reichhalter 328/2127680** und **Horst Steinhauser 333/6767923** verantwortlich.

Anmeldung: Bei Ossi Deporta mit gleichzeitiger Einzahlung bei der Volksbank Klausen ab **Mittwoch, 09. April 2008 – 335/5976994**

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

- Sa., 12.04. Damen 1. Division gegen Ssv Brixen: 17.30 Uhr in Brixen**
U16 Mädchen gegen Sc Bozen: 17.00 Uhr in Klausen
- Di., 15.04. Damen 2. Division gegen As Meran: 20.00 Uhr in Klausen**
Freizeit Herren gegen Mau Mau: 20.00 Uhr in Brixen
- Fr., 18.04. Damen 1. Division gegen Bozen Noistudio: 20.00 Uhr in Klausen**
- Sa., 19.04. Damen 2. Division gegen Vt Salurn: 19.00 Uhr in Salurn**
U16 Mädchen gegen Vt Salurn: 17.00 Uhr in Salurn

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Sa., 12.04.** U8-A gegen *Latzfons*: **14.30 Uhr** in **Latzfons**
U8-B gegen *Schlern III*: **14.30 Uhr** in **Klausen**
U10-A gegen *Fc Gherdeina*: **15.00 Uhr** in **St. Christina**
U10-B gegen *Fc Gherdeina*: **14.45 Uhr** in **St. Ulrich**
Pulcini gegen *Virtus DB*: **16.00 Uhr** in **Bozen Talfer**
Esordienti gegen *Brixen B*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
U15 gegen *Haslach*: **16.30 Uhr** in **Lajen**
Allievi gegen *Brunecks*: **16.00 Uhr** in **Reischach**
- So., 13.04.** Giovanissimi gegen *Brixen*: **10.30 Uhr** in **Brixen Jugendhort**
FKK Freizeit gegen *Feldthurns*: **10.30 Uhr** in **Feldthurns**
3.Amateurliga gegen *Franzensfeste*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *Plose*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
- Mi., 16.04.** U10-A gegen *Latzfons I*: **17.00 Uhr** in **Klausen**
- Fr., 18.04.** FKK Freizeit gegen *Lajen*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 19.04.** U8-A gegen *Barbian I*: **14.00 Uhr** in **Klausen**
U8-B gegen *Plose/Afers*: **14.30 Uhr** in **St. Andrä**
U10-B gegen *Natz*: **17.30 Uhr** in **Klausen**
Pulcini gegen *Stella Azzurra*: **14.45 Uhr** in **Klausen**
Esordienti gegen *Latzfons*: **16.00 Uhr** in **Latzfons**
Giovanissimi gegen *Napoli Club*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
U15 gegen *Algund*: **18.00 Uhr** in **Lajen**
3.Amateurliga gegen *Sterzing*: **16.00 Uhr** in **Sterzing**
Altherren gegen *Gs Brixen*: **19.00 Uhr** in **Brixen Fischzuchtweg**
- So., 20.04.** Allievi gegen *Bozner*: **10.30 Uhr** in **Klausen**
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *Mals*: **16.00 Uhr** in **Mals**

Mitteilung der Sektion Tennis

Sehr geehrte Mitglieder und Tennisfreunde!

Die Sektion Tennis Klausen startet wieder in die neue Saison. Auf dem Kunstrasen können schon heute die ersten Bälle geschlagen werden. Am **Samstag, 19. April ab 10 Uhr** eröffnet die gesamte Anlage mit einem Frühschoppen-Fest wieder die Tore.

Der neue Tennis-Ausschuß und Anita freuen sich auf euer Kommen!

Cari soci e amici del Tennis di Chiusa!

*Siamo lieti di comunicarVi, che dal **19 aprile** riprende la stagione tennistica con una festa "Frühschoppen". Invitiamo tutti i giocatori di riprendere il piacere con il tennis!"*

Il direttivo della sezione Tennis e Anita Vi aspettano!

MITTEILUNG DER KLAUSNER VEREINE COMMUNICAZIONE DELLE ASSOCIAZIONI

Steuererklärung - 5 Promille

Mit dem neuen Haushaltsgesetz besteht die Möglichkeit die 5 Promille der Steuererklärung neben Staat und Kirche auch ehrenamtlichen Vereinen zuzuweisen, welche in das entsprechende Verzeichnis des Amtes für Einnahmen eingetragen sind. Somit besteht dieses Jahr die Möglichkeit folgenden Klausner Vereinen die 5 Promille der Steuererklärung zukommen zu lassen:

| | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| Freiwillige Feuerwehr Klausen | Steuernummer 94025110217 |
| Kulturgüterverein Klausen | Steuernummer 94067370216 |
| Bürgerkapelle Klausen | Steuernummer 80007360219 |

5 Promille kosten Sie nichts und helfen uns weiter.

Die Vereine bedanken sich bereits im Voraus für die Unterstützung.

Dichiarazione dei redditi - 5 per mille

Con la nuova finanziaria c'è la possibilità di donare il 5 per mille della dichiarazione dei redditi oltre allo stato e alla chiesa anche a organizzazioni ONLUS (Organizzazioni non lucrative di utilità sociale) iscritti nel elenco appropriato dell'Agenzia delle Entrate. Pertanto

quest'anno c'è la possibilità di donare il 5 per mille alle seguenti associazioni di Chiusa:

| | |
|--|--|
| <i>Vigili del fuoco volontari di Chiusa</i> | <i>Cod. fiscale 94025110217</i> |
| <i>Associazione dei beni culturali Chiusa</i> | <i>Cod. fiscale 94067370216</i> |
| <i>Banda musicale di Chiusa</i> | <i>Cod. fiscale 80007360219</i> |

Il 5 per mille non Le costa nulla e ci aiuta molto!

Le associazioni ringraziano anticipatamente tutti i cittadini per un sostegno.

KVW KLAUSEN

Der KVW teilt mit, dass am 14. April von 15.00 – 17.30 Uhr Herr Adolf Anderlan im Saal der Vereine, allen behilflich ist das Schreiben der INPS auszufüllen. Mitzubringen sind beide Briefe der INPS und eine Fotokopie der Identitätskarte. Auch das Patronat ist beim Ausfüllen behilflich.

Fahrt zum Gardasee

Am Samstag, 17. Mai besuchen wir den Wallfahrtsort „Madonna del Frassino“ in Peschiera am südlichen Gardasee. Zu dieser Tagesfahrt laden wir alle herzlich ein mitzukommen. Bitte meldet euch gleich im Papierladen Eichbichler und zahlt gleichzeitig 35 € ein, damit wir Bus und Mittagessen bestellen können. Im Preis inbegriffen ist: Fahrt, Aperitif, Mittagessen (Vorspeise, Hauptspeise, Nachtisch, Getränke und Kaffee). Nicht-Mitglieder unserer Ortsgruppe bezahlen 10 € mehr. Meldeschluss ist Ende April. Die Abfahrt ist bei der Bushaltestelle Frag, Klostersepp und Brunnerhof. Wir freuen uns, wenn ihr alle mitkommt und dieses günstige Angebot annimmt.

Jubiläum: 10 Jahre KVW-Seniorenclub Klausen

Am 25. April feiern wir Jubiläum. Wir beginnen mit einer Messfeier in der Pfarrkirche um 11.00 Uhr. Dazu laden wir alle Klausner Senioren herzlich ein. Für unsere KVW-Senioren, Ehrengäste und Ausschussmitglieder ist anschließend ein Mittagessen vorbereitet.

Am Nachmittag um 15.00 Uhr spielt uns die Senioren-Theatergruppe aus Seis im Dürersaal das Lustspiel „Die Herischen“ unter der Leitung von Maria Thaler Neuwirt. Dazu sind alle herzlich eingeladen.

Die KVW-Ortsgruppe Klausen

JUGENDTREFF KAOS KLAUSEN

Der Jugendtreff KAOS Klausen veranstaltet in Zusammenarbeit mit der SKJ Klausen ein Spielfest für Kinder und Jugendliche unter dem Motto „Spiele aus aller Welt“. Datum ist der 20. April 2008 mit Beginn um 13.30 Uhr im Kapuzinergarten von Klausen. Für die Kinder gibt es: Bastelwerkstätten, eine Rollrutsche, einen Malworkshop, Schminken, diverse Brettspiele, eine Hüpfburg uvm.

Bei Regen findet die Veranstaltung in der Turnhalle der Mittelschule statt!

„Giocare insieme!“

20.04.2008 presso il Giardino dei Cappuccini

Inizio: ore 13.30

Con diversi lavori manuali e tanti giochi divertenti!

CIRCOLO CULTURALE SABIONA



Il Circolo Culturale Sabiona invita tutti i cittadini sabato 19 aprile alle ore 20.30 presso la sala “A.Dürer” allo spettacolo dello showchoir vocalist “Le Pleiadi”.

Un “ensemble spettacolare” atipico che si avvicina allo spirito ad alla complessità della musica pop americana e del jazz, arrivando ad interpretare con le sole voci brani creati per gruppi strumentali o per orchestre, quindi estremamente ricchi nei ritmi, nelle armonie, nelle scelte timbriche, negli impasti sonori.

Lo spettacolo verrà realizzato con il contributo della Provincia Autonoma di Bolzano

STADTMUSEUM KLAUSEN - MUSEO CIVICO CHIUSA

Ausstellung “IN DER STAT”

Zur Erstnennung der Stadt Klausen 1308

Dauer: bis 17. Mai 2008

Öffnungszeiten: Di-Sa, 9.30-12 und 15.30-18 Uhr

Sonntag, Montag, 25. April und 1. Mai geschlossen

1308 wird Klausen erstmals in einer Urkunde als Stadt bezeichnet – als Höhepunkt einer Entwicklung, die sich bereits im 13. Jh. abgezeichnet hatte und zu Beginn des 15. Jh.s ihren formalen Abschluss fand. Anhand ausgewählter Dokumente und Darstellungen wird dieser Stadtwerdungsprozess nachgezeichnet. Die Ausstellung gibt Einblick in juristische, urbane und kulturhistorische Aspekte und Details einer mittelalterlichen Kleinstadt. Sie wendet sich dabei ganz besonders an die Schulen, für die verschiedene Unterrichtsmaterialien angeboten werden zur Vertiefung der präsentierten Themenbereiche.

Präsentiert werden weiters die Ergebnisse der archäologischen Ausgrabungen am Marktplatz in Klausen, die in den Jahren 2005 bis 2007 vom Landesdenkmalamt in Bozen durchgeführt wurden. Die Ergebnisse dieser Grabungen werfen neues Licht auf die bauliche Entwicklung der Stadt.

Mostra “IN DER STAT”

1308 Città di Chiusa. Un percorso storico

Durata: fino al 17 maggio 2008

Orari d’apertura: ma-sa, ore 9.30-12 e 15.30-18

Domenica, lunedì, 25 aprile e 1 maggio chiuso

Nel 1308 Chiusa viene denominata “città” per la prima volta: il culmine di un processo che si delineò già nel XIII sec. e che si concluse formalmente agli inizi del ‘400. La mostra ripercorre lo sviluppo di Chiusa fino a diventare città attraverso aspetti esemplari tratti dalla storia giuridica, urbanistica e culturale.

Vengono presentati inoltre i risultati dei recenti scavi archeologici di Piazza Mercato a Chiusa, condotti dal 2005 al 2007 dall’ufficio Beni Archeologici della Provincia di Bolzano, che gettano una nuova luce sullo sviluppo urbanistico della città.

Materiali didattici pensati per gli studenti forniscono ad alunni e studenti gli strumenti utili per il giusto approccio e la comprensione della mostra. Verrà data loro la possibilità di conoscere da vicino la cittadina medioevale, per riscoprire il suo passato e le sue origini.

STADTBIBLIOTHEK - BIBLIOTECA CIVICA CHIUSA

Die Stadtbibliothek Klausen lädt in Zusammenarbeit mit dem Jugendtreff KAOS zu einer Autorenbegegnung mit Reinhold Ziegler ein.

Dienstag, 15. April 2008 - 20.00 Uhr - Stadtbibliothek Klausen Reinhold Ziegler, geboren 1955 in Erlangen, besuchte nach Abschluss des Humanistischen Gymnasiums eine Fachoberschule für Technik. In dieser Zeit wollte er Liedermacher werden. Nach Abschluss des Zivildienstes wandte er sich ganz der Technik zu, er absolvierte ein Maschinenbaustudium. Gleichzeitig erwachte in ihm das Bedürfnis, seine Gedanken niederzuschreiben: er begann Geschichten aufzuschreiben. Nach dem Studium arbeitete Reinhold Ziegler als Ingenieur und veröffentlichte seinen ersten Roman. Nach einer Amerikareise wurde er Redakteur bei der neu gegründeten Zeitschrift "Motor Klassik". Es zog ihn noch ein zweites Mal nach Amerika. Nach seiner Rückkehr nach Deutschland arbeitete er als freier Journalist bei der Motorzeitschrift, fühlte sich aber mehr und mehr als Schriftsteller.

Heute lebt Reinhold Ziegler mit seiner Familie in Aschaffenburg und arbeitet als freier Schriftsteller. Er hat mehrere Bücher veröffentlicht, für die er mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet worden ist. Die meisten seiner Bücher wenden sich an Jugendliche und junge Erwachsene. Die Stadtbibliothek Klausen und der Jugendtreff KAOS freuen sich auf viele interessierte Zuhörer!

STADTGEMEINDE / BILDUNGS AUSSCHUSS

Die schöne Musik aus der Stadt im Herzen Europas – Prag

Konzert mit den besten Talenten des Konservatoriums Prag am Freitag, 18.04.08 im Festsaal Anstz Seebegg um 20.00 Uhr.

La bella musica dalla città nel cuore dell'Europa – Praga

Concerto con i più grandi talenti del conservatorio di Praga, venerdì 18.04.08 alle ore 20.00 nella sala dei minatori/Seebegg

Gesprächsrunde

am Mittwoch 16.04.2008 von 9.00 -11.30 Uhr

Verbraucherzentrale

Bio- Lebensmittel

Referentin: Barbara Telser

Es wird Kinderbetreuung angeboten

Kreatives für Erwachsene

am Donnerstag 14.04.2008 von 9.00 - 11.30 Uhr

Serviettentechnik auf Stoffschürzen oder Turnsack

Referentin: Otilia Bernardi

Es wird Kinderbetreuung angeboten

Dieses Angebot von Mitterrutzner Service muss genutzt werden: eine **GRATIS-Brennerreinigung und -Regulierung** bei einer Heizölfüllung von mindestens 2000 Litern in den Monaten April und Mai.

Jetzt ist der richtige Zeitpunkt für eine gründliche Reinigung und Feineinstellung Ihres Brenners. Stör- und Funktionsausfälle können rechtzeitig erkannt und behoben werden. Ihr Brenner ist so für die kommende Heizperiode im Herbst fit und erbringt die volle Wärmeleistung.

Das Angebot gilt in den Monaten April und Mai! Die Gratis-Brennerreinigung wird nach Vereinbarung innerhalb August 2008 von einem unserer Brennertechniker durchgeführt.

Angebot genutzt, Brenner geputzt!

GRATIS



Eine Aktion von Mitterrutzner Service in Zusammenarbeit mit den Brennertechnikern: Alfred Mair, Aicha · Hermann Reifer, Aicha · Termobrixen, Brixen · Franz Kohlhaupt, Lajen · Ploner & Co., Lajen.

**Mitterrutzner**
SERVICE & ENERGIE

IHR STARKER WÄRMEPARTNER - AL SERVIZIO DEL CALORE

Brixen - 0472 836 166 - Notdienst 348 151 7099

Heizöl-Lieferung & Heizungs-Service

Kinder in guten Händen durch die Tagesmutter

Kinder sind bekanntlich sehr kostbar. Jedenfalls sind sie unsere Zukunft. Tagesmütter sind mit ihrer Tätigkeit in die „Zukunftssicherung“ aktiv eingebunden, weil die Kinder eben in guten Händen sind.

Gerhard Skiba

Für Kinder von Eltern bzw. Elternteilen, die auf eine Erwerbstätigkeit aus vielfältigen Gründen nicht verzichten wollen oder können, hat sich die **außerfamiliäre Kinderbetreuung** etabliert.

Gute Kinderbetreuung in Ergänzung zur Erziehung in der Familie ist aktueller denn je, besonders wenn es darum geht, Kindern gestärkte Wurzeln in ihrer Gesamtentwicklung zu geben, um sie auf die Herausforderungen des Lebens vorzubereiten. Seit einigen Jahren bereits betreuen Tagesmütter Kinder bei sich zu Hause, geben ihnen individuelle Unterstützung, bieten kindgerechte Spielsituationen und führen ihre Arbeit professionell aus.

Die Tagesmütter werden in einem gezielten Lehrgang fachlich und praktisch vorbereitet, sodass eine qualifizierte Betreuung gewährleistet werden kann.

Zudem werden sie auch nach dem Lehrgang laufend von Mitarbeiterinnen der Sozialgenossenschaft Tagesmütter mit Sitz in Bozen begleitet.

Für Eltern ist die Betreuung durch eine Tagesmutter eine hilfreiche, flexible und den jeweiligen Bedürfnissen angepasste Unterstützung. Zudem kann die Familie je nach Einkommen bei den jeweiligen Bezirksgemeinschaften um Zuschüsse ansuchen, sodass sich gestaffelte Stundentarife ergeben.

In den Bezirken Brixen, Klausen und Sterzing sind derzeit 21 Tagesmütter tätig. Davon sind im Bezirk Brixen 11 Frauen, im Bezirk Klausen 5 Frauen und im Bezirk Sterzing auch 5 Frauen als Tagesmutter tätig.

Wenn Sie eine Tagesmutter suchen, oder eine werden möchten, dann steht Ihnen, für weitere Informationen, die Koordinatorin der Genossenschaft „Tagesmutter,“ Frau Elisabeth Larcher, gerne zur Verfügung.

Sprechstunden in Brixen:

Jeden Dienstag von 9.00 bis 11.00 Uhr

Im Rathaus, 3. Stock, Große Lauben 5, Brixen

Sprechstunden in Klausen:

Jeden 1. Mittwoch im Monat von 9.00 – 11.00 Uhr

Jeden 3. Mittwoch im Monat von 15.00 – 17.00 Uhr

Im Sozialsprengel, Seebegg 17, Klausen

Sprechstunden in Sterzing:

Jeden 1. Montag im Monat von 9.00 – 11.00 Uhr

Jeden 3. Montag im Monat von 15.00 – 17.00 Uhr

Im Eltern-Kind-Zentrum Wipptal, Margarethenhaus Sterzing

Sprechstunden sind auch nach Terminvereinbarung möglich.

Handy: **347 4601005**

Die Koordinatorin Elisabeth Larcher

MUSIKSCHULE KLAUSEN

KONZERTTERMINE

30. April 2008, 20:00 Uhr Volksmusikabend - Gemeinschaftskonzert der Musikschulen Wattens u. Klausen im Rahmen der 700-Jahre-Feierlichkeiten

Veranstaltungsort: Dürersaal

SVP ORTSAUSSCHUSS KLAUSEN

PARLAMENTSWAHLEN 2008

Die Parlamentswahlen finden am Sonntag, den 13. April 2008 (08.00 – 22.00 Uhr) und am Montag, den 14. April 2008 (07.00 – 12.00 Uhr) statt. Die SVP-Ortsgruppe Klausen ruft alle Bürgerinnen und Bürger auf, von ihrem Recht zu wählen Gebrauch zu machen. Jede einzelne Stimme zählt für den Erhalt unserer Heimat und für die Zukunft der Südtiroler Autonomie. Für weitere Informationen ist die Internetseite www.parlamentswahl.org eingerichtet.

SVP Ortschaftsausschuss Klausen

Der Bürgermeister gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 168 vom 25.03.2008 bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als **Gemeinde- und Lebensmittelpolizist/in** in der V. Funktionsebene ausgeschrieben hat. Die Stelle ist Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb **12,00 Uhr des Freitag, 16. Mai 2008** bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Tel. 0472/858230 auf, wo auch weitere Auskünfte eingeholt werden können, oder ist auf der Webseite www.gemeinde.klausen.bz.it abrufbar.

*Il sindaco in esecuzione della delibera della giunta comunale n. 168 dd. 25.03.2008 rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un pubblico concorso per titoli ed esami per la copertura di un posto di **vigile urbano e annonario** nella V. qualifica funzionale. Il posto è riservato a concorrenti del gruppo linguistico tedesco. Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro le ore **12,00 del venerdì, 16 maggio 2008**. Per chiarimenti, spiegazioni e per la visione del bando integrale gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di Chiusa, (tel. 0472/858230), oppure copia integrale del bando è reperibile sul sito internet www.comune.comune.bz.it.*

Mitteilung der Gemeindepolizei Klausen/Fundamt

Die Gemeindepolizei teilt mit, dass am Mittwoch 23. April 2008 um 14.30 Uhr am Parkplatz Schindergries in Klausen eine öffentliche Versteigerung der Fahrräder, die im Gemeindegebiet von Klausen gefunden und nicht abgeholt worden sind, stattfindet. Die Fahrräder können am Tag der Versteigerung in der Zeit von 12.30 Uhr bis 14.00 Uhr besichtigt werden.

Comunicazione della Polizia Municipale di Chiusa/Ufficio oggetti smarriti
La Polizia Municipale comunica che mercoledì 23 aprile 2008 alle ore 14.30 sul parcheggio Schindergries a Chiusa, avrà luogo l'asta di velocipedi rinvenuti nel territorio del comune di Chiusa e non ritirati nei termini stabiliti. I velocipedi che verranno messi all'asta potranno essere visionati il giorno dell'asta dalle ore 12.30 alle ore 14.00.

Tourismusverein Gufidaun

Der Tourismusverein Gufidaun lädt zu einem Vortrag ein: **Kneippen-Gesundheit aus erster Hand**. Im Mittelpunkt stehen die 5 Säulen von Sebastian Kneipp mit seiner ganzheitlichen Gesundheitslehre. Hohes Haus, Oswald von Wolkenstein Saal in Gufidaun am Dienstag 22. April um 20.00 Uhr. Eintritt frei! Wir freuen uns auf Euer Kommen!"

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- 16-jähriger Oberschüler (Technisches Biennium, Realgymnasium Brixen) sucht Sommerjob oder Praktikumsstelle für Juli/August bevorzugt in den Bereichen Technisches Zeichnen, Gebäudeplanung, Umwelttechnik. Tel.: 340/5158935
- *Ragazzo di 35 anni cerca lavoro. 349/6643779*
- Suche einheimische Putzfrau 2 Stunden wöchentlich oder 4 Stunden alle 2 Wochen für Privatwohnung in Klausen.
Cercasi donna delle pulizie 2 ore alla settimana o 4 ore ogni 2 settimane per appartamento a Chiusa. Tel. 0472/359556 nach 19:00 Uhr / dopo le ore 19:00
- Wohnung 60 m² in Verdings an Einheimische zu vermieten! Tel. 328/4436717*
- AbspülerIn ab sofort gesucht. Gasthof Walther v. d. Vogelweide, Klausen Tel. 0472/847369*
- 40 m²-Wohnung, eventuell mit Garage, in Zentrum von Klausen zu vermieten. Tel. 328/1328256*
- Maturantin sucht Sommerjob ab Mitte Juli bis Mitte September, wenn möglich Sonntag frei. Tel. 333/3349927.
- *Vendesi appartamento di recente costruzione, al primo piano (preferibilmente ammobiliato), composto da: ingresso, cucina abitabile, soggiorno, camera matrimoniale, cameretta, bagno finestrato, con una terrazza, balcone, cantina e garage.* Verkaufe Wohnung (Neubau) so gebildet: Eingang, Wohnküche, Wohnzimmer, 2 Schlafzimmer, Bad (mit Fenster), Terrasse, Balkon, Keller und Garage. Die Wohnung ist eingerichtet und befindet sich im 1. Stock. Tel. 338/1728959.*

- Suchen langfristig zuverlässige Haushaltshilfe für Samstag Vormittag, in Klausen. 0472/813824, 347/0106691
- *Cercasi lavoro a Chiusa e dintorni come operaio o in albergo. Tel. 329/8783706.*

* bezahlte Anzeige

info

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



12.04.2008

Dr. Karl Lintner

Tel. 0472 / 846071

335/5491117

20.04.2008

Dr. Ingeborg Müller

Tel. 0472 / 846116

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



12.-18.04.08

Dr. Ruth Fink, Barbian

Dr. Ruth Fink, Barbiano

19.- 25.04.08

Rosenapotheke, Vahrn

Farmacia delle rose, Varna

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **26.04.2008**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 21.04.2008** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 26.04.2008. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 21.04.2008** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Maria Gasser Fink und/e Evi Gasser



www.volksbank.it

**Für Ihre sorgenfreie
Genesung: Polizze »H«.**

Weltweit gültig bei stationärem Aufenthalt
in öffentlichen und privaten Krankenhäusern.
Jetzt zu noch besseren Konditionen!

Willkommen im Leben.



Volksbank